

La visión de la amazonía en los libros de texto

Vision of Amazonia in school texts

*Silvia Patricia Apaza Espinoza*¹

RESUMEN

Se da cuenta de la visión de la Amazonía que presentan los textos escolares como imágenes y discursos. Se asume la constatación del Perú como un país heterogéneo, donde existen y coexisten varias identidades; por ello, se considera pertinente cuestionar si las imágenes y discursos que aparecen en los textos representan a todo el país y, sobretodo, si incluyen a la Amazonía peruana. Para analizar las imágenes y los discursos se han revisado cuatro libros del primer año de educación secundaria, del área de Comunicación, que circulan en el país.

Palabras clave: Amazonía, educación, textos escolares, inclusión.

ABSTRACT

A vision of the Amazonia, showed in school texts, as images and speeches, is given. The verification of Peru as a heterogeneous country, where several identities exist and coexist, is assumed; that is why, to question if images and speeches, that appear in school texts represents the whole country, is pertinent, and, above all, if Peruvian Amazonia is included. To analyze images and speeches, four school texts of the first level of secondary education, and the communication field, have been revised.

Key words: Amazonia, education, school texts, inclusion.

¹ Licenciada en Educación por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Investigadora colaboradora del Proyecto Textos escolares e interculturalidad (Consejo Superior de Investigación Humanística - IIH Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos)

Casi siempre se hace referencia a la *Evaluación Nacional del Rendimiento Estudiantil* (MINEDU 2004) respecto a los resultados obtenidos en Lógico Matemático y Comunicación Integral, pero muy poco se habla de la evaluación de la reflexión ciudadana donde se estudió las competencias y capacidades vinculadas con la formación ciudadana. Esta evaluación reconoce “el desarrollo de la conciencia histórica e intercultural de los niños y jóvenes determina en gran medida su convivencia y participación como ciudadanos y ciudadanas del país” (MINEDU/UMC 2005: 12). Entonces lo que se espera es “que los estudiantes a medida que van desarrollando su conciencia histórica (memoria, comprensión y reflexión de la historia pasada y actual), desarrollen también un comportamiento intercultural (de reconocimiento, apertura y valoración de la diversidad)” (Ibídem: 13).

La formación ciudadana se desarrollará a medida que los jóvenes tengan una conciencia histórica y un comportamiento intercultural. ¿Quién o quiénes contribuyen a la falta de una formación ciudadana? ¿Son acaso los maestros los únicos culpables o lo somos todos? ¿Los libros de texto tendrán alguna influencia? ¿Qué y cómo son los discursos e imágenes que se presentan? Una de las reflexiones de la evaluación del 2004 señala que “los estudiantes muestran dificultades para reconocer y valorar la diversidad de su entorno” (Ibídem 2005: 117). La cuestión es ¿cómo los textos escolares presentan en los discursos y las imágenes a la Amazonía?, ¿Estos esfuerzos educativos están reconociendo la diversidad cultural o hay una negación? Siendo el Perú un país pluricultural y multilingüe, y la Amazonía una de las zonas de mayor diversidad, es correcto que todos fomentemos prácticas interculturales que se han y siguen construyendo a través de la historia, a partir del reconocimiento de la presencia de los otros. A través del análisis de los textos escolares se puede evidenciar una negación o un reconocimiento.

Antes de empezar a resolver el cuestionamiento central debo reflexionar sobre:

1. ¿Qué son libros de texto?

El libro de texto es “como el registro de una materia que se organiza en torno a una pauta educativa y cuyo destino es su uso en aula [...], su característica es entregar esquemas explicativos de una determinada materia, que se ejemplarizada y en la que, por lo general, se remite una tarea” (Espino 2008). También son conocidos

como texto escolar o libro escolar. Se podría decir que los primeros textos escolares producidos en el país fueron los silabarios que aparecieron a inicios del siglo XX. Posteriormente, se fue incrementando su uso y aumentando los temas; los silabarios no tan solo incluían temas de lectura y escritura, sino también otros temas como la higiene.

En pleno siglo XXI, en el Perú, hay numerosas editoriales, las cuales producen y reproducen libros de textos de cada una de las áreas curriculares. Éstas se vuelven a reeditar, se mantienen unos años en circulación, se adaptan o se reelaboran de acuerdo a los cambios curriculares. A partir del año 1989, el Estado, a través de la Dirección General de Educación Primaria y Secundaria del Ministerio de Educación, comenzó a distribuir gratuitamente *Textos Escolares Básicos*, en forma de enciclopedia escolar que contiene todas las materias para la Educación Primaria, elaborados por el equipo del Ministerio de Educación. En los años noventa, la edición de los libros de texto que distribuiría el Estado fueron encargadas a editoriales particulares, se reprodujo un texto escolar por cada área o materia en el nivel primario.

Cabe indicar que estos libros cambiaban o se reeditaban en cada gobierno; es decir, las imágenes y discursos que presentan, al parecer, están de acuerdo con las políticas, concepciones e ideas que cada gobierno tiene sobre la educación y los educandos. Estos libros muchas veces fueron criticados por las falencias que mostraban al desarrollar un tema, por las equivocaciones en algunas definiciones, por sus actividades mal planteadas y por el poco entendimiento de parte de los niños y niñas en las indicaciones que se daban para realizar la tarea; dichas críticas fueron dadas por padres de familia y docentes a través de los medios de comunicación. Otra crítica surgida en diálogos con especialistas es la falta de imágenes y discursos que muestren, en estos libros, al Perú como un país diverso y no tan sólo en su fauna y su flora, sino también su gente y su diversidad étnica. Al mismo tiempo se constata; la aparición mayoritaria del género masculino tanto en las imágenes como en el discurso y la forma de presentar a la mujer.

A raíz de las falencias, sobre todo de contenido temático, surge en los maestros la necesidad de apoyarse en otros textos escolares sobre todo los que se refieren a Matemática (hoy Lógico Matemática) y Lenguaje (hoy Comunicación Integral). Por tal motivo, los maestros de las escuelas públicas solicitaban libros de editoriales como Santillana, Bruño, Navarrete, Corefo, etc.; muchas veces consideraban que los textos del Estado

ayudaban muy poco o casi nada al logro de los objetivos o competencias. Y la situación es más crítica en la Amazonía, donde los maestros muchas veces no saben cómo usar los libros del Estado y cuando llegan donaciones de otros libros por parte de instituciones privadas prefieren usar éstos antes que los del Estado.

En la Amazonía no se tiene conocimiento de la producción o edición de textos escolares que usen en el desarrollo de contenidos temáticos imágenes y discursos de la zona, como en su época ocurrió con el *Silabario Tarmaño* en la zona centro de la región andina. Lo que sí existe es una gran producción de textos escolares bilingües (castellano y lengua originaria), mas no textos que reflejen de manera implícita una identidad colectiva.

En la actualidad, en zonas alejadas como Iquitos, uno de los libros que se piden es de editorial Santillana. Recuerdo a una amiga decirme: “Hace un mes que he pedido el libro de Santillana a Lima y todavía no me lo envían. Mi hijo lo necesita”. En las escuelas rurales de la selva escucho decir, sobre los textos que reparte el Estado: “Los libros recién han llegado. Hace dos meses que comenzaron las clases”; y otra persona de la zona comentaba: “Mucho de los libros los usan para recortarles los dibujos; no se sienten identificados”. Cuando una persona no se siente identificada con algo, entonces, lo que tiende es al rechazo que se puede manifestar de múltiples formas.

En mi época de estudiante y en mi observación como docente esas formas eran y aún sigue siendo: recortar el dibujo para pegarlo en una tarea de otra área curricular, pintar los ojos de las personas o animales, usar las hojas para hacer fuego o para prender la cocina, etc. Estas acciones se observan con gran frecuencia en las zonas rurales. Muchas veces, los niños se quedan sorprendidos porque hay objetos que ellos no han visto y lo más probable es que no lo vean; de ese modo, se desmotivan y no les agrada, se quedan callados y no participan. Están en su derecho. ¿Cómo opinar sobre algo que se desconoce? Después nos preguntamos ¿por qué los niños y niñas son tan callados en esta parte del país? Como no van a estar callados si llega alguien que jamás han visto y les preguntan sobre cosas que desconocen. Los y las adolescentes que viven en las comunidades crean la imagen de que en la ciudad pueden encontrar mejores condiciones de vida, sienten que el hecho de vivir en esta parte del Perú los mantiene alejados de todo lo que implicaría un futuro mejor y de ser mejor ciudadano o ciudadana. Algo que contribuye a forjar esta idea es el hecho de que en las imágenes y

discursos se siga propalando la idea de que la Amazonía es un gran bosque, con animales y plantas salvajes y no una valoración educativa del espacio en donde viven.

2. Hallazgos en los textos escolares: imágenes y discursos.

Talento es un libro editado en el 2006 y formó parte de la adquisición del Ministerio de Educación para distribuirlos gratuitamente. Fueron más de 400 000 ejemplares. Estos libros fueron distribuidos a nivel nacional, en la costa, sierra y selva, incluso, en algunos casos, en escuelas bilingües que no son consideradas como tales por el Estado. En la contratapa de este texto escolar, titulada “Por los caminos del Inca”, se observa la imagen del mapa con las tres regiones del Perú. Se puede ver la imagen de un niño en una canoa en el mar peruano, vestido a medio cuerpo y, en la parte de la selva, hay una maloca, árboles, animales (tigrillo, mono, tortuga, tucán y papagayo) (p. 6). En las siguientes páginas podemos dar cuenta de la lectura: “Las selvas del Manú”, en la que se observa una imagen formada por un collage de trece fotos, ocho fotos de animales (tucán, mono, boa, tigrillo, mariposa, guacamayo, papagayo, pelejo), tres fotos paisajísticas (una con dos malocas al frente de un río en el que está una persona dirigiendo hacia las casas en una canoa, unas canoas encajadas a lado de un río, y una última foto donde se observa los suelos de los bosques amazónicos y al frente de éste un río); también una foto, que es la más pequeña, de una familia ashaninka; y otra, de objetos que pertenecen a este grupo étnico. Esta lectura e imagen son usadas por los autores, para el diálogo, la creación oral de un cuento, e invitan a la reflexión; también son usadas bajo el subtítulo “Averiguamos” y otro llamado “...y fantasía”, en donde se propicia la creación oral de un cuento. Páginas siguientes aparece la lectura “Aventura en el Parque del Manu: las mariposas del anascapi. La oruga que quería vivir” de Orlando Casanova, está acompañada de imágenes dibujadas de siete insectos. En la misma página aparece bajo el título “La pluma de oro”, una explicación del origen del nombre del departamento de Madre de Dios, que será usada para el vocabulario y para caligrafiar dos estrofas (p. 86). Luego observamos la lectura “Fotógrafos de la selva”, la cual es usada para la identificación de la coma y el punto y coma en reemplazo del verbo (p. 92). En otras páginas, aparece bajo el título “Microempresas y hermandad”, la imagen de un mapa, en donde se observa la frontera del

departamento de Madre de Dios con Brasil y Bolivia. A partir de esto se construye un texto para identificar la acentuación de palabras terminadas en “mente” (p. 93); páginas después aparece una lectura sin título “Partimos del criadero de truchas del Ingenio...” (p. 202), al lado la foto de indumentarias del grupo étnico asháninka. Esta lectura será usada en la parte que subtítulo “Practicamos”, cuyo objetivo es construir un breve texto que incluya todos los tipos de adverbio (p. 202). Después hay un título “Antamimashi irotake apanko”, mediante el cual aparece un diálogo y una imagen fotográfica de un grupo de asháninkas, dos hombres adultos y cinco niñas; esto es usado para reconocer el adverbio (p. 203). En la página 114 hay una lectura titulada “Asheninga, el Padre de los Ríos”; debajo de ella una reflexión en lengua *ese eja*. En esa misma página se observa un collage de fotos de los departamentos que han venido recorriendo los niños. Forman parte de ese collage cuatro fotos de la Amazonía; una de ellas, la de un hombre adulto con cuatro niños recorriendo el río en una canoa; otra es la de una población de guacamayos, la de un hombre pescando en el río de un bosque y la última la de una maloca sobre algún río. En la página 215 hay dos fotos, una de dos niños en una canoa remando en un río y otra de varios niños y niñas que han llegado a la escuela en sus canoas.

Hay un cuento titulado “Tito y el caimán” de Francisco Izquierdo Ríos, acompañada de dos dibujos: uno de un hombre con cuatro niños y cuatro niñas a lado de una maloca; otro de dos niños que van sobre una canoa por el río y uno de ellos es mordido por el caimán (216-217).

En la página 218 se presenta el poema “El río Amazonas” de Heriberto Tejo que culmina con un mensaje: “Mochino'a orend dumba kenapo”/Conservemos nuestros recursos; son vida y salud (mensaje en lengua *harakmbut*). Páginas después aparece el título “Puntos y comas sobre el río más grande del mundo” con un mensaje en lengua *harakmbut* “Aroa ebatategnianana y orend dumba ken okiapot aya ebacharak'apo orend dumba”/ Si depredamos nuestros bosques, estamos destruyendo nuestro ecosistema/, que se propone para motivar a los alumnos a reconocer el punto y coma y dos puntos en los adverbios (“por tanto” y “en consecuencia”), esto a través de oraciones relacionadas con la Amazonía (p. 224).

La lectura “Jesús y Juan de Iquitos” aparece en la página 231, que es usada para el reconocimiento de los dos puntos en reemplazo de “porque”. Finalmente hay una lectura de Diego Dógar titulada “La sagrada familia

y el bichito de la luz” y como punto final, el dibujo de un nacimiento amazónico.

Santillana en el 2004 puso en el mercado la primera edición del libro *Letras.com* con 20 800 ejemplares. Allí aparece la lectura titulada “La ganadora”, que trata de una chica que ganó un pasaje a Tarapoto y en el esquema de libro de texto se usará para completar con signos de interrogación y de exclamación, lo acompaña una foto pequeña que muestra dos malocas sobre un río de alguna parte de la Amazonía (p. 53), en páginas posteriores se encontró un texto pequeño de 43 palabras sin título: “Era el noveno día de agosto. Hacía seis meses que vivía en Tarapoto...” que será usada para hallar determinantes (p. 155). En la portada de la unidad nueve aparece el título “Los sabores de mi tierra”, una imagen del mapa del Perú, en donde se indica o señala los platos típicos de algunos departamentos. De la región amazónica se ubica el departamento de Loreto con una foto del juane y un pequeño texto describiendo los platos típicos de la selva, esta imagen y texto son usados como motivador o entrada (p. 165).

En *Nexos* se encontró: tres lecturas, una de ellas titulaba “Una boa” del mexicano Juan José Arreola. La imagen que se presenta es la de una boa enrollada en un árbol observando un conejo. Otra lectura es la de un relato colonial cuyo título consigna que Pedro Sarmiento de Gamboa, en cuya imagen que se adjunta se observa cuatro indígenas en medio de la naturaleza, uno recogiendo una planta, otro metiendo un recipiente en el río, un tercero sembrando; una mujer observando como se siembra; y por último, la lectura titulada “Así es Satipo”, de Guillermo Altamirano.

En *Voces* se observa la imagen de un afiche (p. 22), en el cual aparece tres hombres (cómicos), uno de ellos vestido de un hombre de la Amazonía promocionando platos de comida elaborados en base al pescado; páginas después aparece bajo el título “¿Qué tema prefieres?” (p. 52) un collage de imágenes, dentro de ellas una foto con una cascada en medio de la selva. En la página 156 aparece una lectura de apoyo sin titular: “Estuve por una semana en la enigmática selva...” que se usaría para identificar adjetivos; al lado de esta lectura se encuentra una foto del bosque amazónico. En la antepenúltima unidad, aparece una lectura bajo el título de “Atuendo indígena” (p. 283), y se presenta dos imágenes de hombres, uno del pueblo yagua y otro del pueblo awajun.

En *Semblanzas* se observa una lectura sin título “Hormiga, nombre común de los miembros de una familia de insectos...” con una imagen de una hormiga cargando

una hoja. En la misma página, aparecen dos imágenes con las dos hormigas, que no necesariamente aluden al espacio amazónico.

Recordemos que en *Talento* hay cinco lecturas. Figuran textos de autores como Orlando Casanova, el reconocido Francisco Izquierdo Ríos y un poema de Heriberto Tejo; luego, aparecen dos títulos en los cuales se desarrollan temas usando textos relacionados con indígenas. En cuanto a las imágenes hay ocho; cuatro de ellas acompañan a las lecturas y las demás a los títulos. En *Letras.com* hay una lectura, tres textos pequeños y dos imágenes. En *Nexos*, tres lecturas y dos imágenes. En *Voces* se encuentran dos lecturas y cinco imágenes. En *Semblanzas*, una lectura y tres imágenes.

Se puede observar que en total hay cinco fotos, en donde aparecen los indígenas (ashaninka, awajun y yagua). Una de ellas forma parte de un collage; veintitrés imágenes de animales, cinco de ellas forman parte de un solo dibujo, ocho son parte de un collage, siete son dibujos que acompañan a una lectura, un dibujo acompaña a otra lectura y las tres restantes son independientes. Hay seis fotos paisajísticas: tres de ellas se encuentran dentro de una imagen formada por collage; cinco imágenes de personas: tres de ellas son dibujos, y las demás son fotos de personas que podrían ser los mestizos ribereños. De estas últimas, una de ellas forma parte de un collage; también hay cinco fotos que hacen referencia a objetos propios de la Amazonía (maloca, peque peque, etc.).

El libro que tiene más imágenes y lecturas relacionadas a la Amazonía es *Talento* y el que menos tiene es *Semblanzas*.

3. Análisis de imágenes

El Perú es un país diverso. Sin embargo, cuando se habla de diversidad, generalmente se hace referencia a la diversidad biológica y más aún, cuando se trata de la Amazonía, se deja de lado, muchas veces, a los grupos étnicos que en ella habitan. Esta imagen es común; es la que se ha presentado y aún se sigue presentando en los textos escolares. Durante muchos años ha primado la imagen de naturaleza agreste y de grandes peligros, en donde se puede encontrar flora y fauna; un ejemplo de esto se observa en algunas imágenes que presenta *Talento*, como la imagen de la contratapa (p. 6), donde se ve la presencia mayoritaria de animales; y quizás la única muestra de la existencia de personas y, por ende, de sociedades es la maloca. El niño, que se encuentra en el mar peruano, como está sin camiseta, se pensaría que

representa a la Amazonía. En este mismo libro hay una imagen con trece animales versus la imagen de una sola persona (p. 83), luego se presenta otra donde hay personas, luego otro collage de fotos de animales de la Amazonía (p. 92). Esta preponderancia de selva agreste se observa también en *Voces* (p. 52) cuando aparece una cascada en medio de la selva y de un bosque; en realidad, es difícil reconocerlo, hay que recordar que el Perú no es el único país amazónico. En el caso de *Semblanzas*, la única imagen que se presenta es la de unas hormigas que viven en la selva tropical. La manera como esta imagen prefieren y ponen en primer plano da a entender que todavía hay una mayoritaria percepción de la amazonía como un lugar inhóspito lleno de animales, que priman sobre las personas.

Aún cuando *Talento* y *Voces* presenten en algunas de sus páginas imágenes de indígenas amazónicos, todavía siguen reconociendo a la Amazonía por su naturaleza representada en el bosque que tiene animales. *Semblanzas* no tiene ninguna imagen de amazónicos, negando probablemente la existencia de sociedades y, por ende, de culturas. Este libro es editado por una empresa no peruana; y en los libros que ellos editan intervienen también sus percepciones sobre la educación, que muchas veces es distinta a la que se pueda tener. Recordemos que mucha de esta naturaleza que aparece en los textos ha sido habitada y siguen siéndolo por sociedades de distintas culturas. Pero la presencia en las imágenes—aún cuando sean pocas— de indígenas nos está refiriendo que se está comenzando a aceptar a los otros y que en la Amazonía no sólo hay animales y plantas, sino también personas con diferentes costumbres.

En *Talento*, aparece la imagen de asháninkas vestidos con su ropa típica (p. 203). En la página 214, aparece la imagen de personas no indígenas; luego dos fotos de niños y niñas yendo a la escuela. Estas imágenes, a pesar de estar en páginas diferentes dan cuenta de la existencia tanto de poblaciones indígenas como poblaciones de mestizos ribereños, mostrando así una estructura poblacional diferente a lo que siempre se ha mostrado; es decir, una estructura social no tan sólo de mestizos, sino también de ribereños e indígenas. *Nexos* presenta una imagen de indígenas realizando diversas actividades, reconociendo de esta forma el trabajo del indígena y sus costumbres, dejando de lado así la idea de “poblaciones ociosas” que durante siglos se le ha atribuido. Una persona vestida con ropa indígena, en *Voces*, afiche que invita a los pobladores de la selva a consumir pescado; los que diseñaron y los que la toma-

ron en cuenta sin querer o tal vez queriéndolo reconocen que en la amazonía hay ciudadanos. Las imágenes más resaltantes de *Voces* son las de los hombres del pueblo yagua y awajun, ya que estas imágenes son grandes y ocupan la mitad, y no tan pequeñas como las anteriores que se presentan en otros textos; además, se puede apreciar con nitidez su vestimenta y diferenciar el pueblo al cual pertenecen haciéndolos visibles ante los otros que van a percibir estas imágenes.

Todo esto evidencia una *inicial visibilización de los distintos pueblos que conforman la amazonía*, en tiempos actuales; esto es un buen comienzo. Pero aún existe una lucha constante por dejar de lado la imagen de naturaleza de la amazonía desligada de las sociedades, cuando el desarrollo y la cultura de estos pueblos están ligados a la relación que establecieron y establecen con la naturaleza desde tiempos ancestrales.

Es preciso indicar que llamó mucho mi atención el “Nacimiento indígena” en *Talento*, pues casi siempre he visto la imagen en los libros de nacimientos, de zonas andinas algunas veces occidentales, mientras que los amazónicos eran excluidos. Esto también puede significar que los que intervinieron en la elaboración de este libro se han dado cuenta que tanto en la costa como en la sierra, en la amazonía también se ha dado un proceso de mestizaje y que es un proceso de transculturación, sin olvidar que, en los últimos años, los “nacimientos amazónicos” son parte de la artesanía que se venden en Navidad. Es importante la presencia de las imágenes de la población que se ubica en la región amazónica. Hay que tomar en cuenta que tal reconocimiento y en todos los niveles, es un asunto reciente.

4. Análisis de discurso

El hecho que dos libros de textos hablen de ciudades como Lambayeque, Madre de Dios y Satipo, donde existe una diversidad de culturas, cuando antes poco o nada se hablaba de ellas, salvo por los problemas de narcotráfico o la violencia interna, puede ser el inicio para el reconocimiento de otros lugares que por estar ubicadas en la selva no son tomadas en cuenta; además, están pobladas y se desarrollan de acuerdo a su propio ritmo. También se hace mención a otras ciudades como Tarapoto, pero como parte de un viaje de entretenimiento (*Letras.com*: 155); recordemos que en la actualidad en la Amazonía se está fomentando el ecoturismo, y este libro, al parecer, lo considera de la misma forma;

es decir, como un lugar para admirar más su belleza paisajística, que su belleza cultural. Siendo Loreto una de las ciudades amazónicas más importantes, en la cual se encuentran la mayoría de pueblos indígenas, es mencionada una sola vez, para el reconocimiento de sus comidas como el *juane* o *tacacho* y de sus bebidas como el *mazato*. Con la aparición de sus comidas, uno puede imaginarse que si hay comida que es preparada, entonces, existen personas; pero esto no aparece explícitamente; por tanto, en el trabajo que se desarrolle con los alumnos se debe hacer mención a las personas que los preparan y del porqué comen estos potajes.

En la lectura “Las selvas de Manú” (*Talento*: 83), se hace mención al Manú como reserva natural, y al terminar hay preguntas que los chicos deben analizar, pero si se leen cuidadosamente: “*¿iconocemos la selva? ¿Qué es todo aquello que la caracteriza? ¿Cómo se vive en la selva?/ de todo lo que aparece en el gráfico, ¿qué es lo que conocemos?/ ¿Qué animales de la selva nos gustan? ¿Cuáles nos causan temor?/ ¿Qué opinamos de los que tienen animales de la selva en cautiverio, haciéndolos sufrir fuera de su hábitat?/ Averiguamos: ¿Qué otras reservas naturales tiene el Perú además del Manu?/ ¿Qué sabemos sobre los casos de depredación de la flora y la fauna en la selva? Indagamos*”. Se puede dar cuenta que tan sólo una de ellas está ligada a preguntas que tengan que ver con las personas, pero las demás es con los animales. Al parecer, no se ha tomado en cuenta que en las reservas naturales existen poblaciones indígenas que se ubican a lo largo de los ríos y de sus tributarios; si bien es cierto que hay organismos del Estado que han retirado a algunos grupos de este territorio, aún quedan muchos y los que fueron expulsados están regresando.

Entonces, no se pueden referir al Manú únicamente como reserva de animales y plantas, sino también como un lugar donde las poblaciones humanas no pueden ser vulneradas. Algo que hay que rescatar: la reflexión que se hace a partir del Manú mediante la “creación oral” en donde “...los animales de la selva se unen a los de la costa y la sierra y declaran la guerra, tanto a aquellos cazadores que, por diversión o comercio clandestino los capturan, como a los que depredan nuestros recursos naturales” (*Talento*: 83). Esto lleva a reflexionar sobre quiénes son los que depredan la Amazonía y cuáles serían las consecuencias. Posteriormente hay una reflexión mediante un diálogo en donde los ashaninkas dicen: “El bosque será siempre nuestra casa. ¿Te gustaría que alguien entre a la tuya y la destroce para sacar madera?”. El texto va en su propia lengua: “Antamimashi irotake apanko. ¿Pinewe-

taroma eeroka aretyamini pipankoiki intzimawentemi irowaariperotero iraayetero inchatopaye okemita santaripaye?” (p.203). Como decía líneas antes, para muchos de los pueblos, *el bosque* no tan solo es proveedor de recursos como lo es para los occidentales sino que *es su casa, es su hogar* y por ser ésta lo que es, debe ser cuidada y debe pedirse permiso para entrar. Este diálogo, aparte de servir para reconocer adverbios, ayuda a pensar en aquellas ideas y costumbres que son diferentes a las de nosotros, y a la cosmovisión que es diferente a la que nosotros podamos tener, las cuales deben ser respetadas.

Rescato el hecho de que existan textos en otras lenguas como el *esa eja* y el *haramkbut*, sin necesidad que el tema esté relacionado con grupos humanos (pueblos indígenas), pues se sobreentiende que son las sociedades humanas las únicas que para comunicarse hacen el uso de alguna lengua.

Las lecturas breves que aparecen en *Talento* ayudan sobre todo a reflexionar sobre el medio ambiente y los problemas que se viven, como la tala de árboles, la depredación de la fauna y flora. Y en forma muy escasa, se busca reflexionar sobre qué es lo que pasaría con las poblaciones humanas que viven en estos lugares si se sigue atentando contra la biodiversidad biológica.

En *Voces*, aún cuando más adelante hable de dos de los grupos étnicos más importantes, tiene una breve lectura que no lleva título, en la cual se sigue viendo y pensando en la selva como enigmática, poblada de misteriosas voces (sonidos de animales, plantas y ríos que se mezclan con el aire), de inexpugnable follaje, de variada fauna y lo propone como el pulmón del mundo. El problema actual del cambio climático es una preocupación muy fuerte, por lo cual, muchos países ven a la Amazonía como una posible solución. Hay que tener en cuenta que este libro es producido por el grupo Santillana, una editorial transnacional. Lo que busca, a través de muchas formas, es llamar la atención sobre algunos temas, sin necesidad que éstos estén explícitos. Aún cuando esto sea un problema no se debe dejar de pensar en las poblaciones que habitan en estos territorios, cualquier cambio que se haga los afectará.

Lo más resaltante está en la mención que se hace de los “aguaruna”² y de los “ashaninka”. Debe recordarse que en los textos escolares era nula la referencia a etnias amazónicas. Está mención que se les hace tal vez sea porque son dos de los pueblos con mayor población indígena en la Amazonía, además de ser los más reconocidos.

A partir de las lecturas que presentan estos textos escolares, se puede dar cuenta de la valoración y el conocimiento de las diversas culturas que tienen los que elaboraron el libro. Un ejemplo de esto es que “comunidades indígenas” (*Voces*, p.21) está inadecuadamente referida, pues, debería escribirse “Comunidades nativas”, porque hacen referencia a un grupo que se asentó en un territorio que desde sus orígenes les pertenece. Esto último no es un asunto legal; entonces debe ser visto como *ético*. Cuando se dice: “hay una gran variedad de *atuendos indígenas* que van desde la *desnudez hasta el vestido*” (*Voces*: 22; énfasis mío) se puede dar cuenta de la aceptación de la desnudez sin tabú o menosprecio, reconociéndola como algo natural; sin embargo, se debe preguntar ¿existe alguna comunidad que vive desnuda en la Amazonía peruana? Y sin temor a equivocarme diría no; en muchas comunidades suelen cubrirse alguna parte de su cuerpo con alguna ropa propia. Al indicar que “[...] los *atuendos indígenas* se caracterizan por *comunicar significados* en relación con los *valores sociales...*” (*Voces* p.22; énfasis mío), hay una valoración positiva que puede ayudar a que los jóvenes comprendan y acepten a otros con sus diferentes costumbres sin criticarlos y reflexionar sobre el significado y lo que representa.

Se debe destacar el reconocimiento que se hace a uno de los escritores más reconocidos de la Amazonía como es Francisco Izquierdo Ríos, un autor de la selva (“Tito y el caimán”, en *Talento*); mientras que en muchos otros libros no aparecen ningún tipo de lecturas amazónicas; tal vez por el poco conocimiento que tienen en el país de los escritores regionales frente a otros extranjeros o capitalinos. Otro texto narrativo es “El río Amazonas”, poema de Heriberto Tejo, en que describe a uno de los ríos más importantes y respetados por todas las personas y, en especial, por aquellos que viven en la zona. Otras lecturas relacionada a la Amazonía son la “Aventura en el Parque del Manu: las mariposas del *anascapi*; la oruga que quería vivir” de Orlando Casanova; “La sagrada familia y el bichito de la luz” de Diego Dógar. Estas tres primeras están relacionadas con los insectos de la Amazonía; pero, a la vez, como éstos dependen unos de otros, y destacan los valores que se desarrollan no tan sólo en las ciudades, sino también en la selva, valores como la cooperación, solidaridad y respeto. Más adelante aparece una lectura que se titula “Jesús y Juan de Iquitos”, en la cual se da cuenta del conocimiento de otras culturas como la occidental que fueron adaptadas por los pobladores de la ciudad y las poblaciones mestizas.³

También se puede apreciar textos como: “Asheninja, el Padre de los Ríos”/Eda, se dekibekadi harnahoya a'a hawekia ji/. /El agua es fuente de vida; no la contamina. Mensaje en lengua *ese eja*/ y que hace referencia a elementos de la naturaleza como el río Amazonas. Su importancia está vinculada al desarrollo económico y como medio de comunicación y la existencia de las poblaciones nativas durante casi todo su recorrido. Hay otro texto breve que menciona el origen del nombre del departamento de Madre de Dios. Esto hace que haya un reconocimiento a las creencias y, por ende, a los otros y también se nota una vez más la influencia de la religión católica.

5. Conclusiones

El texto escolar es un medio, y al serlo, trata de emitir mensajes que serían captados por estudiantes y docentes. Muchas veces este mensaje no está de manera explícita sino implícita; es decir, a simple vista no se puede identificar. Los mensajes explícitos postulan la preocupación que existe por buscar la conservación de los bosques amazónicos, y con ello, la flora y fauna; la importancia de los animales frente a los seres humanos. No se han dado cuenta que para los pobladores de estas zonas la relación con el bosque es vital. Este levantamiento de reflexión va desarrollando una postura del ser humano como ciudadano, porque ciudadano no es tan solo el que obtiene un DNI y va a votar. Ser ciudadano también es ejercer los derechos y cumplir con nuestros deberes, opinar y participar en los problemas que atañen a la comunidad. Si se quiere formar ciudadanos se debe fomentar reflexión sobre los problemas que suceden.

Las necesidades en estas zonas son muchas. Se ha visto cómo los alumnos se trasladan en *peque-peque* para llegar a la escuela. Esta es una costumbre en cuanto a medio de transporte se refiere, puesto que la Amazonía está rodeada por ríos. Otra costumbre es el tipo de alimentación y las comidas que preparan en base a productos de la zona. Una costumbre nativa es la relación mística y mítica que establecen con la naturaleza. En muchos de los mitos y leyendas alguna vez los animales fueron seres humanos.

En algunos textos que se han revisado se está empezando a reconocer a la Amazonía por su diversidad cultural, en donde la negación a la existencia de otros se está dejando de lado, pero de una forma muy lenta y

absolutamente inicial. La aceptación del otro es una posición reciente sobretodo cuando se habla de la Amazonía.

La interculturalidad no es un concepto; es una práctica constante, el hecho de viajar y ver diferentes ciudades y conocer las culturas está más relacionado con el turismo que con la interculturalidad, puesto que la interculturalidad es un acto de conocer y respetar a los otros como los otros me respetan a mí sin distinción alguna. Las experiencias suscitadas a partir de un diálogo entre foráneos y locales ayuda a conocer su forma de pensar y ayuda a todos a saber qué haríamos si nosotros fuéramos ellos.

Aunque muchas de las imágenes no estén una a lado de otra, podemos dar cuenta del conocimiento que se tiene de la estructura la población amazónica. Se presenta a una población no tan solo conformada por los descendientes de antiguos caucheros o de los migrantes europeos, sino de la presencia de los mestizos, ribereños e indígenas. En ese esquema se repite, primero, los de la ciudad; al último, los indígenas. Y eso es lo que reclamamos, la gente, sus etnias y no sólo la naturaleza, el bosque, el río.

Notas

- 1 Cf. MINEDU/ UMC (Unidad de Medición de la Calidad Educativa). *Evaluación Nacional del Rendimiento Estudiantil 2004*. Una primera aproximación a la evaluación de la reflexión ciudadana. Sexto grado de primaria. Lima. 2005.
- 2 Ellos se hacen así llamar: awajun.
- 3 Señalo que los primeros que establecieron contactos con los indígenas fueron los religiosos, también fueron los primeros en realizar la llamada “civilización” y poblar la selva, de allí que mestizos e indígenas hicieron suyas creencias y costumbres venidas de fuera.

Bibliografía

- De los Heros, Rosa María (Dir. Ed.). *Letras.com 1*. Lima. Ed. Santillana. 2004.
- Espino, Gonzalo. “Texto escolar, literatura o trampas del diablo”. 2008.
- Ministerio de Educación/ UMC (Unidad de Medición de la Calidad Educativa). *Evaluación Nacional del Rendimiento Estudiantil 2004*. Una primera aproximación a la evaluación de la reflexión ciudadana. Sexto grado de primaria. Lima. 2005.
- Pando Merino, Edgardo. *Talento 1*. Lima. Ed. DG ediciones. 2006. [Adquisición del Libro por el Ministerio de Educación por licitación pública].